



# SARASANI

**Le courant a passé ...**  
... au JOTA-JOTI 2016



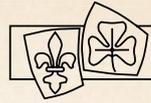
**DESSINER, PERCER, BRODER**

Qui fabriquera la plus belle amulette en bois?



**DANS OUR CHALET ...**

... les hommes sont aussi les bienvenus



Schweizerische Pfadistiftung  
Fondation suisse du scoutisme  
Fondazione svizzera dello scoutismo



# SCOUT UN JOUR – SCOUT TOUJOURS

## Deviens membre des Silver Scouts, le réseau des anciens!



En tant que Silver Scout, tu contribues, par ta cotisation, à soutenir le mouvement scout et tu profites de nombreux avantages exclusifs. Par ailleurs, le portail Silver Scout te permet de retrouver d'anciennes connaissances scoutes ou de nouer de nouveaux liens.

Nous t'informons aussi régulièrement des dernières nouveautés du monde du scoutisme et te communiquons les dates et les lieux des rencontres régionales. Et pour qu'on te reconnaisse partout comme Silver Scout, nous t'offrons un pin's spécialement créé pour les Silver Scouts.

Inscription: [www.silverscouts.pbs.ch](http://www.silverscouts.pbs.ch)



# AVENTURIERS, ATTENTION!

## livres & cartes chez hajk Outdoor

Chez nous tu trouveras un très grand choix de littérature de voyage et de cartes.

# hajk

Équipement Outdoor

Speichergasse 31, Berne  
Boutique Internet [www.hajk.ch](http://www.hajk.ch)

# VIVRE PLUS SAINEMENT



Et bien voilà, c'est donc prouvé: le scoutisme est bon pour la santé! Dans le cadre de la National Child Development Study, des chercheurs des universités d'Édimbourg et de Glasgow ont analysé les données de 10 000 personnes. Toutes ces personnes sont nées en 1958. À 50 ans, les personnes qui ont pratiqué le scoutisme durant leur jeunesse ont, d'après cette étude, moins de problèmes de santé psychique que celles qui n'ont pas été scouts. Les chercheurs pensent que le scoutisme renforce des traits de personnalité comme la confiance en soi, l'esprit d'équipe et la capacité à gérer les conflits. Selon eux, ces qualités ainsi que le fait d'être au grand air permettent de mieux maîtriser des situations difficiles ou stressantes plus tard dans la vie. Les gens pauvres présentent a priori un risque plus élevé de développer une maladie psychique. Mais cette probabilité se réduit également s'ils ont été scouts!

Je rejoins dès lors totalement l'opinion du responsable de cette étude, le professeur Chris Dippen, qui déclare, librement traduit: «Nous partons du principe que, dans le futur, les scouts d'aujourd'hui seront en meilleure santé que les gens qui n'ont jamais pratiqué le scoutisme. Vu l'augmentation constante des dépenses en matière de santé, nous aurions intérêt à soutenir des programmes bénévoles pour la jeunesse comme le scoutisme.»

Cette étude a été publiée dans le *Journal of Epidemiology and Community Health*.

Toujours prêts!

Simone Baumann / Cappu, rédactrice en chef

## Sommaire

ACTUALITÉS SCOUTES	4-8
JE SUIS SCOUT	9
POCHETTE-SURPRISE	10-11
SOUS LA LOUPE	12-13
TABLEAU D'AFFICHAGE	14-15
PAGE FUTÉE	16-17
JEUX	18-19
FEU DE CAMP	20
TÉLESCOPE	21-23
PERSONNEL	24-25
AGENDA	26



### ACTUALITÉS SCOUTES

4-5

Au Jura, le temps s'est perdu!

Tous les numéros de SARASANI peuvent être téléchargés gratuitement sur [www.sarasani.msds.ch](http://www.sarasani.msds.ch)



### SOUS LA LOUPE

12-13

Les nettoyages d'un mini-Jamboree



### POCHETTE-SURPRISE

10-11

L'ouverture interculturelle: un grand défi



### PAGE FUTÉE

16-17

Une amulette brodée



### TÉLESCOPE

21-23

HB9EIV/J, HB9SOA/J, HB9NFB/J



### PERSONNEL

24-25

Interview de Tanya Tulloch

Nos rubriques sont recommandées dès:

les branches Castors et Louveteaux | la branche Eclais | la branche Picos | la branche Route | mixte

## Le mot de la présidence

### UNE PETITE LUCIOLE EN ROUTE VERS LA SUISSE CENTRALE

«Luciole» est une responsable louveteau du groupe scout St-Pierre de Porrentruy, au Jura. J'ai fait la connaissance de Luciole au Camp jurassien, alors qu'elle devait reconnaître des bruits à un poste avec sa meute.

En fait, ce n'est pas moi qui ai fait la connaissance de Luciole. C'est elle qui m'a adressé la parole, tandis que je regardais les louveteaux et les éclaireurs au grand marché annuel des scouts. Elle voulait savoir d'où je venais et si la journée me plaisait. Elle m'a aussi interrogé sur de nombreux autres aspects du scoutisme.

Au Jura, on parle principalement le français. Je me suis donc efforcé de parler le français avec Luciole et ses louveteaux. J'y suis assez bien parvenu, au prix de pas mal d'efforts, mais aussi grâce à l'aide de Luciole, qui parle l'allemand presque à la perfection. «Je l'ai appris à l'école», a-t-elle précisé fièrement!

Son courage m'a encore davantage impressionné que ses connaissances linguistiques. Cet hiver, Luciole participera à un Cours panorama d'hiver, donc à un cours de formation pour des responsables déjà expérimentés. Elle a exprès opté pour un cours en Suisse centrale. Après tout, théoriquement, tous les Suisses alémaniques ont étudié le bon allemand à l'école. La plupart du temps pourtant, on parle plutôt le dialecte dans un cours scout. Pour Luciole, c'est un sacré défi dans le sens positif du terme: «Je veux utiliser mon allemand et j'adore nouer de nouvelles amitiés!»

J'ai lu récemment dans le journal que les scouts profitent de leurs expériences toute leur vie durant et tombent ainsi moins malades. Dans la loi scout de ma jeunesse, on disait que «le scoutisme permet de surmonter les difficultés avec humour». Luciole pratique donc en quelque sorte une prévoyance santé active qui permet de surmonter les obstacles linguistiques et les frontières régionales.

Je me réjouis de revoir Luciole lors du Cours panorama d'hiver et de pouvoir entendre et vivre régulièrement de telles histoires scout. Peut-être vais-je raconter aussi ton histoire un jour!

De notre mieux, Wiff



Thomas Gehrig / Wiff  
Président du MSdS



Par Charline Unternährer / Ecureuil

Du 16 au 18 septembre dernier s'est tenu le traditionnel Camp jurassien, chose qui n'était plus arrivée depuis quelques années...

Après plus d'une année et demie de préparation, c'est le groupe scout St-Germain de Courroux qui a relevé le défi de remettre sur pied un tel camp, traditionnellement organisé une fois par année. Plus de 330 scouts de la région étaient présents pour participer au week-end cantonal, au lieu-dit «Le jardin du curé». Mais ces scouts n'étaient pas les seuls invités: les Maîtres de Temps, originaires de la Vallée du temps qui court, venus découvrir la planète Terre durant leur marche d'automne, se sont joints à eux. Ils sont venus avec leur gong et leur grand sablier qui ont rythmé le camp.

Quand ces derniers ont remarqué qu'on leur avait volé de leur précieux temps, ils ont alors demandé aux scouts de les aider à trouver le coupable... Les éclaireurs et les picos sont arrivés le vendredi soir pour une marche gourmande, suivie d'une cérémonie d'ouverture avec des flambeaux. Les louveteaux les ont re-

joints le lendemain matin. Tous ont participé samedi à différentes activités en rapport avec le temps perdu, le thème du camp. Le soir, ils ont pu dépenser leurs Germains (la monnaie du camp) gagnés l'après-midi même lors de la kermesse, et un grand feu d'artifice a clôturé la soirée. Le dimanche, les aumôniers ont proposé une réflexion sur le temps que chacun a à offrir aux autres, puis tout le monde a pu se mettre en place afin de réaliser une photo prise par un drone, symbolisant le sablier géant qui a été le fil rouge du camp.

Le week-end s'est merveilleusement bien passé, même si la météo n'a pas toujours été au beau fixe. Heureusement que la pluie ne fait pas peur à un scout! L'objectif, qui était de rassembler les scouts du Jura et du Jura bernois durant un week-end de solidarité, a été atteint, à la grande satisfaction des organisateurs. Les Maîtres du Temps ont également pu rentrer chez eux sereins et en fredonnant la chanson de camp: «Vous êtes venus à Courroux, au Camp JU 2016. Chez les scouts St-Germain, on se marre bien. Vous vous êtes déplacés, dans notre belle contrée. Merci à tous! On fut tous réunis, pour un week-end de foooooooooolie!»



# A LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU

# Le scoutisme en bref

Actualités de toute la Suisse

## LA PROMESSE SCOUTE EXISTE AUSSI EN LANGUE DES SIGNES



Photo: Martin Kästli / Nidfix

Le week-end de cours d'introduction et de formation continue des Scouts malgré tout (SMT) s'est déroulé du 18 au 20 novembre 2016. 18 responsables SMT se sont rendus à Wallisellen le vendredi soir. Ils venaient d'un peu partout, de Bâle à Baden et d'Altdorf à St-Gall. Quelques-uns avaient déjà plusieurs années d'expérience au sein des SMT, d'autres venaient tout juste de créer leur groupe SMT. Deux participants au cours venaient de rejoindre les scouts et étaient donc des nouveaux venus, ce qui est une excellente chose.

Prusik et son équipe ont accueilli les responsables SMT à la gare de Wallisellen. Un bref rallye est venu ponctuer le programme du vendredi. L'un des postes abordait par exemple l'histoire de BiPi, tandis qu'un autre avait pour but d'apprendre la promesse scout en langage des signes.

Durant le cours, différents modules à choix ont été proposés. Dans ces modules, les participants ont notamment discuté de la recherche de responsables SMT, des responsabilités à assumer en tant que responsable ou encore du travail d'équipe et avec les parents. Les thèmes de la technique scout au sein des SMT et des fondements du scoutisme ont été abordés en commun.

De brefs blocs sportifs ont permis d'alléger un peu le programme bien chargé. Ces blocs ont été planifiés et réalisés par les participants eux-mêmes. Pour pouvoir mieux se transposer dans le rôle d'un responsable SMT, les participants sont devenus brièvement des personnes avec handicap durant les blocs sportifs: chaque groupe comprenait une personne souffrant d'un handicap visuel, auditif ou moteur. L'objectif était d'intégrer les participants atteints d'un handicap de manière optimale dans le programme sportif. Les responsables SMT sont repartis du week-end SMT, avec dans leurs bagages, de nombreuses idées, une motivation nouvelle et de belles nouvelles connaissances.

Par Melanie Sutter / Wave, SMT Oberberg St-Gall

## L'ACADEMY 2016 À CHYPRE



Photo: DRK Participants at L'Academy 2016

Début novembre, une délégation suisse de trois personnes s'est rendue à l'Academy à Chypre. L'Academy est un séminaire scout d'une semaine organisé par les régions européennes des organisations scouts internationales AMGE et OMMS. Quelque 130 participants venus de toute l'Europe se sont rassemblés à Larnaca pour se livrer à une réflexion sur leur travail au sein du mouvement scout. Les nombreux ateliers consacrés à des thèmes liés au scoutisme, tels que le développement stratégique, la collecte de fonds, le marketing et les médias sociaux, les techniques de créativité, le team building ou l'ouverture interculturelle ont offert de nombreuses possibilités d'échange avec d'autres organisations scouts. Durant la soirée internationale, chaque pays participant a présenté sa culture et ses spécialités culinaires. La cérémonie de clôture a eu lieu au fort historique de Larnaca. La soirée a permis de découvrir la culture chypriote et d'apprendre des danses traditionnelles.

Tu es actif au niveau cantonal ou fédéral et tu cherches de nouvelles idées et possibilités d'échange? L'Academy a lieu chaque année à la fin de l'automne. Abonne-toi à la newsletter internationale sous [www.international.msds.ch](http://www.international.msds.ch) pour obtenir des informations complémentaires sur la prochaine Academy ou sur d'autres événements internationaux.

Par Nicole Hepler / Kassio

## LES PARTICIPANTS AU JAMBOREE ONT DONNÉ PLUS DE 50 000 FRANCS À SCOUTS GO SOLAR



Photo: Thomas Hirt / Kirk

Les participants du jamboree qui se sont rendus au Japon en 2015 avaient un choix à faire cet automne: allaient-ils se faire rembourser le reste de l'argent qui figurait sur le compte de la délégation ou soutenir une bonne cause écologique?

Sous le nom «Scouts Go Solar», Solafrica réalise des projets et des formations en lien avec l'énergie solaire dans le cadre du mouvement scout. Ceci dans le but de réduire les émissions de CO<sub>2</sub> et, ce faisant, d'économiser du CO<sub>2</sub>. Une bonne cause, surtout quand on repense à la canicule subie au Japon!

La réaction des membres de la délégation a été unanime: les dons ont été généreux. Ainsi, le 13 novembre 2016, Céline Holenstein / Fuego et Andreas Zuber / Biber, responsables de la délégation, ont remis un joli pactole à Elias Kost, en charge de «Scouts Go Solar» chez Solafrica. Au total, une somme de 57910 francs a ainsi pu être récoltée. Un grand merci à tous!

Par Andreas Zuber / Biber



### CONSTRUCTION DU NOUVEAU LOCAL SCOUT DE BAAR

Le 24 septembre 2016, le nouveau local scout de Baar a pu être inauguré de manière festive. Les premières réunions et clarifications avaient débuté quatre ans plus tôt. Quand la décision a été prise de construire le nouveau local scout au même endroit, la question du financement a dû être étudiée en marge de l'important travail de conception. Le groupe scout de Baar s'était fixé pour objectif ambitieux de réaliser le bâtiment dans son intégralité sans la moindre dette. Lors des nombreux événements participatifs organisés dans le cadre de l'opération «Bau mit eus es Neus!» (construisez avec nous un nouveau local!), dont une course parrainée et un match au loto, les scouts ont pu rassembler eux-mêmes une grande partie des fonds nécessaires.

La construction du nouveau local a débuté en décembre 2015. Lors de la pose de la première pierre, dans la plus pure tradition scout, une boîte contenant toutes sortes d'objets scouts typiques a été scellée dans les fondations. Comme le nouveau local a été érigé avec des modules de bois préfabriqués, la pendaison de crémaillère a pu avoir lieu au mois de mai 2016 déjà. Le groupe a pu s'atteler alors à l'aménagement intérieur. Pour réduire le plus possible les coûts, les responsables scouts – et parfois même les scouts eux-mêmes – ont été mis à contribution. Les commerçants de Baar ont aussi massivement soutenu la construction.

L'objectif était de construire un local scout agréable, solide et fonctionnel combinant efficacité énergétique et gestion rationnelle des ressources. Cet objectif a été pleinement atteint. Le projet doit probablement son succès à la qualité de la planification et au grand engagement dont ont fait preuve les responsables scouts actifs et les nombreux anciens scouts.

Par Marc Haring / Speedy



Photos: Laura Hürtimann / Mogli

Photo: Mirjam Müller / Farfallina



### RETOUR SUR UN CAMP D'ÉTÉ HORS DU COMMUN

Le 8 juillet 2016, les responsables et les picos des groupes Kobra Larein Jenaz et Rhätikon Schiers se sont rassemblés au local scout de Schiers. Le projet, qui avait été planifié depuis un an, a pu enfin démarrer: le Tour du Rhin. L'objectif? Aller de Schiers à Strasbourg à vélo.

Le kilométrage et la difficulté des étapes quotidiennes étaient variables, et les participants plus ou moins motivés en fonction de la météo. Heureusement, l'équipe de cuisiniers nous attendait toujours à destination pour remplir les estomacs criant famine. Hamburger et frites, curry rouge, penne et salade, saucisse grillée, haricots et purée, risotto et faux cordon bleu, macaroni des Alpes ou rösti de légumes, chacun oubliait très vite les efforts de la journée lors du repas du soir.

Nous avons atteint Strasbourg le vendredi matin. À notre grande surprise, nous avons pu passer les deux nuits sui-



vantes au fort Rapp-Moltke. Durant une visite du fort, nous avons également pu visiter des zones qui ne sont normalement pas ouvertes au public.

Le dimanche matin, nous avons pris le train et refait à l'envers en quelques heures l'itinéraire sur lequel nous avons transpiré, eu froid, papoté et ri pendant sept jours. Fatigués mais avec dans nos sacs des tas de souvenirs, nous avons pris congé les uns des autres à Schiers.

Même si l'on vit de beaux moments dans tous les camps scouts, ce camp-ci était quand même très différent. Nous avons gagné énormément en cohésion en tant que groupe et avons appris, vu et vécu énormément de choses ensemble. Ce camp d'été restera pour tous les participants un moment fort de leur parcours de scout.

Par Livia Clavadetscher / Flötä

## PROJET SOCIAL AU CAMP D'ÉTÉ DU GROUPE SCOUT LINDENBURG

Ramona Keusen / Chillli, notre responsable pico, nous a incités à organiser un événement scout pour les réfugiés. Nous avons donc invité de jeunes réfugiés hébergés au centre de requérants d'asile de Bäregg à venir passer une après-midi avec nous lors de notre camp d'été, afin de venir jouer et s'amuser.

Avant la rencontre, nous avons abordé la question des réfugiés avec nos éclaireurs. Quelques-uns avaient des réticences, d'autres se réjouissaient de l'événement à venir. Mais la joyeuse perspective de cette rencontre avec les jeunes du centre l'a emporté sur tout le reste.

Après quelques hésitations par rapport à l'approche à adopter, les rires ont commencé à fuser dès le jeu de présentation: la glace était rompue! Tous les protagonistes ont ensuite participé à différents jeux



dans le cadre d'un tournoi de chevaliers. Et, à quatre heures, il y avait au menu du pain trappeur cuit sur le feu de bois.

«Cela a été un moment extrêmement fort et plein d'insouciance», lance Chillli, qui se rappelle le jeu de saut à la corde proposé spontanément par les jeunes réfugiés. Après le repas du soir pris en commun, le moment était déjà hélas venu de se quitter. Heureux et ravis d'avoir pu surmonter les barrières culturelles, nos éclaireurs ont terminé la journée par une marche aux flambeaux.

Nous avons été heureux d'apprendre qu'une monitrice du centre de requérants d'asile de Bäregg avait déclaré ne jamais avoir vu l'une des jeunes femmes participantes aussi joyeuse qu'à notre événement scout! Nous tenons à remercier tous ceux et celles qui ont contribué à l'organisation de ce beau moment de partage.

Dans l'intervalle, il y a déjà eu des retrouvailles avec les jeunes du centre de Bäregg et nous espérons que d'autres suivront!

Par Ramona Keusen / Chillli et Viviane Brügger / Ramira

## EN ROUTE SUR LE PLUS GRAND PLATEAU DE JEU DE SUISSE



Le réseau suisse de transport public utilisé comme plateau de jeu, des scouts partant à la chasse des meilleurs lieux: Le Ferropoly est reparti! Le 13 novembre 2016, ce jeu inspiré du Monopoly a été organisé pour la 21<sup>e</sup> fois déjà par la brigade de scouts de l'Oberland zurichois. Les règles du jeu sont en réalité très simples: gagne la partie le groupe qui, à la fin de la journée, aura gagné le plus d'argent en achetant des lieux et en construisant des maisons. Cela peut paraître simple mais, malgré une préparation intensive, le groupe vainqueur – les «Pümpernüssler» – a dû faire preuve d'un grand talent d'improvisation pour décrocher une nouvelle fois ce prix très prisé.

Pour jouer au Ferropoly, il faut simplement des concurrents (six équipes au moins) et un ordinateur connecté à Internet. Le jeu peut être pratiqué à l'aide d'une application web, les résultats tombant en fin de partie. Les joueurs ont simplement à payer le prix du billet de transport public. Ceux qui trouvent que la Suisse est trop grande (ou trop chère) pour un jeu peuvent se rabattre sur une variante plus modeste au sein d'une communauté de transport. La Communauté de transport zurichoise se prête déjà au jeu et d'autres régions sont en préparation.

Vous trouverez de plus amples informations sur le Ferropoly sur le site [www.ferropoly.ch](http://www.ferropoly.ch)

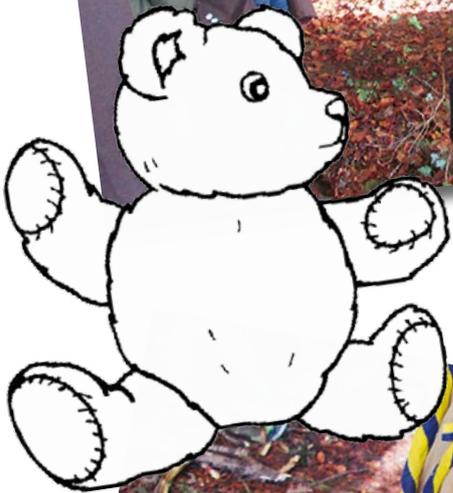
Par Christian Kuster / Plato

**Ton groupe a-t-il vécu ou fait quelque chose d'exceptionnel?  
Avez-vous réalisé un projet?**

**Alors écrivez-nous!**

**Envoyez-nous des photos et un petit texte relatifs à votre projet à [sarasani@msds.ch](mailto:sarasani@msds.ch)**

## GROUPES BLAUSTEIN GRÄNICHEN (AG)



### Combien y a-t-il de membres dans votre groupe?

D'après la banque de données Midata, bien tenue, nous avons 61 membres actifs. Mais nous avons encore de la place pour de nouveaux membres!

### Décrivez votre groupe avec trois adjectifs...

Attractif, créatif et combatif.

### Quel est le totem le plus drôle de votre groupe et pourquoi cette personne s'appelle-telle ainsi?

Schtroumpf. Pour une raison incompréhensible, un louveteau a trouvé très drôle de se peindre en bleu de la tête aux pieds à chaque camp.

### Votre groupe a-t-il une mascotte? Quel est son nom et pourquoi l'avez-vous choisie comme mascotte?

Nous avons même deux mascottes. Une poupée en chiffon de la taille d'un louveteau qui participe régulièrement aux jeux de nuit et un gigantesque ours en peluche, qui n'a toutefois pas encore reçu de nom. Si nous en avons fait notre mascotte, c'est parce que nous aimons tous les ours en peluche. Nous avons même déjà eu quelques filles qui ont pris pour nom le «Teddy Gang». Nous sommes heureux de ne plus avoir notre troisième mascotte, Manfred, le ballon. Il nous a toujours paru un peu suspect, certains responsables ont même été poursuivis par ce ballon dans leurs rêves.

### Quelles traditions avez-vous?

Quand un de nos éclaireurs passe chez les picos ou les routiers, l'équipe de responsables lui enlève un par un les insignes reçus. Nous appelons cela le «déplumage». Une fois «déplumé», puisque l'on n'a plus d'insignes et que l'on n'a donc plus de connaissances, on peut feindre d'être un parfait ignorant. Écologie oblige, les insignes enlevés sont bien sûr réutilisés.

### Quelle a été votre action de collecte de fonds la plus réussie?

Deux fois par an, nous collectons le vieux papier dans tout le village. L'opération s'est toujours révélée très lucrative jusqu'à présent. Mais cette collecte de papier n'est pas seulement une opération financière, c'est également une activité sportive semestrielle du groupe scout Blaustein Gränichen.

### Quelle personnalité connue serait la plus à sa place dans votre groupe?

Bear Grylls. Nous lui avons même consacré l'un de nos programmes trimestriels.

### Que manque-t-il encore pour que votre groupe soit parfait?

Une réponse à cette question.

# L'OUVERTURE INTER- CULTURELLE

UN DÉFI  
POUR LE  
SCOUTISME



## AUJOURD'HUI VIVENT EN SUISSE PRÈS DE DEUX MILLIONS DE MIGRANTES ET DE MIGRANTS, AINSI QUE DE NOMBREUSES PERSONNES DONT LES AÎEULS SONT ISSUS DE L'IMMIGRATION. RETROUVE-T-ON CETTE PROPORTION DANS LE MONDE DU SCOUTISME?

Par Petra Stipanić / Lisica, Group de projet «Ouverture interculturelle» du Mouvement Scout de Suisse (MSdS)

Le scoutisme est théoriquement ouvert à tous. Mais, en réalité, les personnes issues de la migration sont très peu nombreuses au sein du scoutisme. Si nous regardons autour de nous, dans les groupes scouts ou lors d'un événement scout à l'échelon cantonal ou national, nous ne voyons pas une telle proportion de personnes issues de l'immigration. Pour les responsables scouts, le fait d'intégrer des enfants et des jeunes migrants – avec leurs différentes religions et cultures – représente en effet un grand défi. A commencer, par exemple, par permettre à des jeunes de suivre le Ramadan pendant un camp.

Pour sensibiliser les gens à la problématique, nous organisons chaque année une journée d'échange. Celle-ci s'adresse aussi bien aux responsables scouts qui n'ont encore aucune idée sur la question de l'ouverture interculturelle, qu'à ceux qui s'occupent déjà activement de cette thématique. Lors de cette journée, les participants peuvent échanger leurs expériences et profiter des bonnes expériences des autres participants. C'est aussi une opportunité unique pour nous, en tant que groupe de projet, de découvrir ce qui se passe ou ce qui est prévu dans les différents cantons. Cette année, lors de la journée d'échange, nous nous sommes intéressés aux thèmes des requérants d'asile et du travail avec les réfugiés, ainsi qu'à la manière dont on peut travailler avec les parents. Sept nationalités étaient représentées. Nous avons également invité quatre migrants qui venaient d'Afghanistan, de Syrie, de Finlande et d'Erythrée. Nous avons discuté de leurs besoins en Suisse et de la manière dont ils organisent leurs loisirs et leurs hobbies. Nous voulions savoir ce qui pourrait les motiver à rejoindre eux-mêmes le scoutisme ou à y envoyer leurs enfants.

Grâce à ces discussions, nous avons réalisé à quel point les contacts personnels avec les parents ou les personnes répondantes des jeunes migrants étaient importants. Ces migrants sont effectivement de potentiels futurs scouts. Les parents sont eux-mêmes de bons porte-paroles. Il est très difficile d'attirer des enfants dont les parents n'adhèrent pas à nos activités. L'un des messages importants issus de la journée d'échange a été que le meilleur moyen de communiquer et d'entrer personnellement en contact avec de nombreux migrants est de faire appel à des jeunes issus de l'immigration au sein-même de la communauté ou à des personnes clés susceptibles de nous aider les contacter. Il est utile de savoir comment une personne est arrivée en Suisse et pourquoi elle s'intéresse au scoutisme.

L'ouverture interculturelle est un marathon et non un sprint. Mieux vaut faire les choses progressivement, mais avec persévérance. Il y a déjà différents exemples de réussite. A Genève, il y a par exemple des groupes scouts qui accueillent davantage d'enfants issus de la migration que d'enfants suisses. Ou alors, à Zurich, des enfants syriens qui sont parfaitement intégrés et qui apprennent l'allemand en trois mois, rien qu'en participant aux activités scouts normales! Le programme des activités n'a même pas dû être adapté à ce jour.

L'intégration d'enfants issus de l'immigration au sein du scoutisme est une expérience enrichissante aussi bien pour les responsables que pour les enfants et les adolescents. La participation à des activités scouts aide les migrantes et les migrants à mieux comprendre notre société et à s'y intégrer. Ainsi, les groupes scouts bénéficient de davantage de membres et peuvent faire vibrer la flamme du scoutisme chez de nouveaux scouts.

### Infos!

Nous organiserons à nouveau une journée d'échange sur l'ouverture interculturelle en 2017. Si le sujet vous intéresse, vous pouvez bien sûr vous joindre à nous. Et si vous avez la moindre question dans l'intervalle ou que vous avez besoin d'aide pour des activités ou des conseils de quelque nature que ce soit, envoyez-nous un e-mail à ([integration@pbs.ch](mailto:integration@pbs.ch)). Nous pouvons vous aider à trouver la bonne personne pour vous aider. Il y a énormément de gens en mesure de le faire.



# UN CENTRE SCOUT INTERNATIONAL EN SUISSE?



Photo: Dédicheckeur automatique de l'appareil photo de Ragusa

En haut: Patricia Kindlimann / Akoya, à gauche: Olivia Bosshard / Pepe, à droite: Laura Moser / Ragusa

TROIS JEUNES FEMMES ONT DES CHOSES À NOUS RACONTER! ET CE, APRÈS AVOIR NETTOYÉ DES TOILETTES, PRÉPARÉ DES LITS ET ÉPLUCHÉ DE L'AIL PENDANT PLUSIEURS SEMAINES. AVEC UNE FOULE D'AUTRES SCOUTS VENUS DU MONDE ENTIER, ELLES ONT MIS LA MAIN À LA PÂTE AU CENTRE SCOUT INTERNATIONAL DE KANDERSTEG (KISC) EN TANT QUE SHORTIE, PINKIE OU HELPER. NOUS SOMMES FIERS, À LA RÉDACTION DE SARASANI, QUE L'ARTICLE «PINK OU LES TROIS MEILLEURS MOIS DE MA VIE» (SARASANI N° 21) AIT PU FAIRE CONNAÎTRE LE KISC À CES TROIS JEUNES FEMMES.

## LE MINI-JAMBOREE PERMANENT

Par Patricia Kindlimann / Akoya, groupe scout de Brugg

Oui, tu as bien entendu! L'un des centres scouts officiels de l'organisation Mondiale du Mouvement Scout (OMMS) se trouve au cœur des Alpes suisses, à Kandersteg pour être précis. Chaque année, des milliers de scouts se rendent au «mini-jamboree permanent», le rêve devenu réalité de BiPi, fondateur du scoutisme.

«Vis le rêve!», tel est le credo du KISC, et c'est exactement ce que j'ai fait pendant trois mois. Je suis venue à Kandersteg pour prêter main forte en tant que «Shortie» (Short Term Staff, staff à court terme) durant trois mois au centre. Avec 60 scouts en provenance de 28 pays, j'ai lavé le linge en super héros et nettoyé des toilettes en chantant. Le travail ici n'a donc vraiment rien de monotone!

Il est difficile de décrire le KISC. Ce qui fait la magie du lieu, ce sont les gens que l'on y rencontre. Jamais je n'aurais imaginé que je me ferais autant d'amis du monde entier et jamais je n'aurais pensé pouvoir vivre une si belle aventure à deux pas de chez moi! Une ou deux heures de train et on est déjà en pleine ambiance de jamboree!

Si toi aussi tu veux vivre le rêve de BiPi, n'hésite pas! Prends le train et le KISC se chargera du reste. Je te promets que tu vivras l'un des plus beaux moments de ta vie!

## UNE NOUVELLE FAMILLE, UN NOUVEAU CHEZ SOI

Par Olivia Bosshard / Pepe, groupe scout de Zurich

Nettoyer 20 toilettes, cuire 200 hamburgers, faire des batailles d'eau dans la cuisine, plier 100 taies d'oreiller, conduire un tracteur... cela paraît fou, non? C'était le cas, c'est vrai!

Au printemps et à l'été 2016, j'ai eu l'opportunité de séjourner au KISC en tant que Pinkie (à partir de trois mois de collaboration). En tant que Shortie, j'ai essentiellement travaillé à la cuisine et au chalet. Mais il ne s'agit pas d'un travail «normal» car j'ai eu la chance de collaborer avec des scouts venus de Nouvelle-Zélande, d'Australie, du Danemark, du Canada et de nombreux autres pays. Chacun apporte l'élan et les idées de son propre pays et, ce faisant, le travail n'est jamais monotone! Que ce soit pour préparer des lits ou une fondue pour 100 personnes ou pour aller en randonnée, ce sont les autres Pinkies qui font du KISC une expérience tout à fait unique.

J'ai cohabité avec des jeunes extraordinaires durant trois mois, j'ai ri, mangé et travaillé avec eux et j'ai vécu le moment le plus fort de mon existence. Au bout du compte, nous sommes tous devenus une famille et le centre est devenu notre maison. Un tel endroit, il n'y en a qu'un au monde! Va au KISC, découvre la magie de son atmosphère et vis même la plus belle expérience de ta vie!



Photo: Katarina Mitrkova (SK)

A gauche: Patricia Kindlimann / Akoya (CH),  
au milieu: Hannah (US), à droite: Dylan (AU)



Photo: Déclencheur automatique de l'appareil photo de Ragusa

le staff de printemps

## ACCEPTATION ET INSPIRATION

Par Laura Moser / Ragusa, groupe scout de Morgarten

Au printemps 2016, je suis allée au KISC en qualité de Shortie. J'ai récuré des douches en dansant sur des musiques que je détesterais habituellement. J'ai réalisé une vidéo pour le 93<sup>e</sup> anniversaire du centre. Un Australien m'a appris à jouer du didgeridoo et m'a montré que l'acoustique des toilettes est ce que l'on fait de mieux. J'ai fendu du bois avec un groupe de scouts espagnols. Ils m'ont montré comment faire une bonne paella.

Au printemps, c'est l'entre-saison et comme je voulais savoir comme se passe la haute saison au KISC, je suis revenue comme Helper (t-shirts verts) au KISC au mois d'août 2016. Pendant trois semaines, j'ai travaillé au département Relations publiques: j'ai réalisé des vidéos, fait des photos et interviewé des scouts.

J'ai commencé mon travail de Helper avec le temps fort de la saison: le premier août. Avec plus de 2000 scouts venus de 33 pays, des ateliers ont été organisés à l'occasion de la Fête nationale suisse.

Au KISC, je n'ai pas seulement appris à éplucher facilement de l'ail et à rendre un sol propre comme neuf mais, aussi beaucoup appris sur moi-même. Ici, je suis acceptée comme je suis et encouragée sans cesse à inventer de nouvelles choses et à profiter pleinement de chaque journée qui passe. Et je sais que j'ai trouvé ici un deuxième chez moi, où je serai toujours la bienvenue!



Photo: Déclencheur automatique de l'appareil photo d'Akoya

le staff d'été

### Infos!

Nous répondons volontiers personnellement  
à vos questions. Contactez-nous par e-mail:

Akoya: p\_kindlimann@gmx.ch  
Pepe: olivia.bosshard@bluewin.ch  
Ragusa: ragusa@pfadimorgarten.ch  
Infos complémentaires: www.kisc.ch

Vous retrouverez le numéro 21 de  
SARASANI grâce à ce QR-code:





## A la recherche d'une personne effectuant son service civil au Val Calanda

Pour les mois de juin/juillet (env. 8 semaines) et août/septembre (env. 4 semaines), nous sommes à la recherche de personnes motivées et infatigables pour effectuer leur service civil.

Le travail consiste notamment à mener des projets avec des enfants, à construire des infrastructures de camp, ou à faire du bois et entretenir les environs.

Une activité variée t'attend dans un cadre fantastique. Es-tu intéressé? Alors annonce-toi aux coordonnées suivantes: [info@calancatal.ch](mailto:info@calancatal.ch) ou 091 828 13 22

Infos complémentaires: [www.calancatal.ch](http://www.calancatal.ch)



## 22.2.2017: Thinking Day

Le Thinking Day est une journée de commémoration, par les mouvements scouts du monde entier, de l'anniversaire commun de Robert Baden-Powell (BiPi) et de Olave Baden-Powell.

Porte ta chemise scoute ou ton foulard lors de cette journée et montre ainsi tes liens et ta solidarité avec le scoutisme.

# RECHERCHONS UNE RÉDACTRICE/UN RÉDACTEUR POUR SARASANI!

Jeux, Actualités scoutes, Personnel,  
Pochette-surprise, Page futée, Je suis scout,  
Feu de camp, Voyage dans le temps,  
Sous la loupe, Télescope, Tableau d'affichage –  
quelle que soit la rubrique,

## NOUS AVONS BESOIN DE TOI!

Tu aimes écrire et tu as envie de  
transmettre tes connaissances du scoutisme?  
Dans ce cas, envoie un e-mail à  
[sarasani@msds.ch](mailto:sarasani@msds.ch)



c'est là où nous voulons aller!

[www.Rheinbundhaus.ch](http://www.Rheinbundhaus.ch)

**Rheinbundhaus Hochwald**  
(Canton de Soleure, à 15km de Bâle)

Un centre scout très bien établi avec 50 couchettes  
disponibles au total et une salle de séjour pour plus  
de 70 personnes

Du 1.11. au 14.3. réduction pour les séjours d'une  
semaine

**Information et location:**  
Hanni Klein, Tel.: 061 641 69 10 ou  
[Reservation@Rheinbundhaus.ch](mailto:Reservation@Rheinbundhaus.ch)

# UNE JOLIE AMULETTE

CES AMULETTES BRODÉES CONVIENNENT À MERVEILLE  
COMME MÉDAILLES POUR LES VAINQUEURS DES OLYMPIADES  
DE GROUPE OU EMBELLIRONT TA CHEMISE SCOUTE.

Par Simone Baumann / Cappu

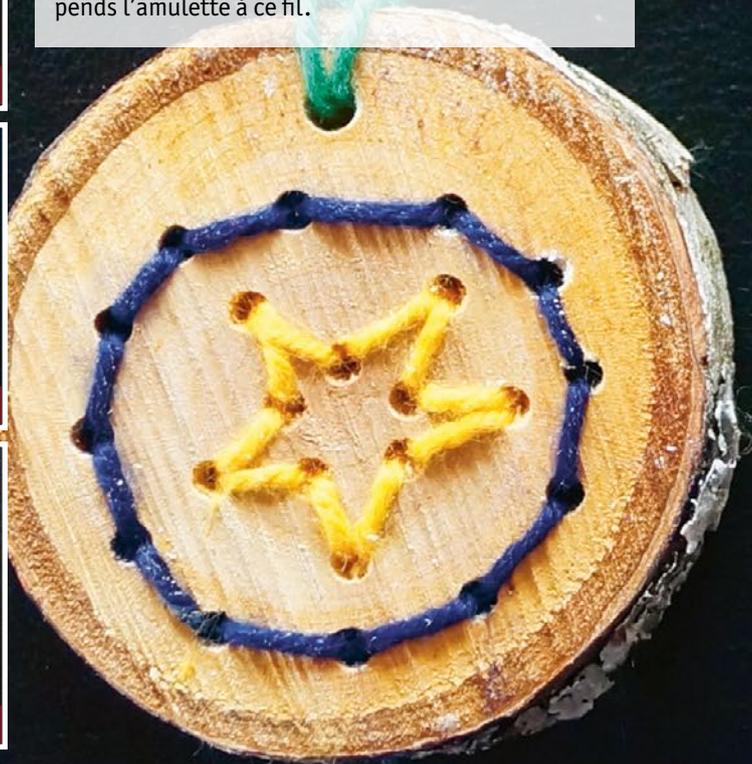


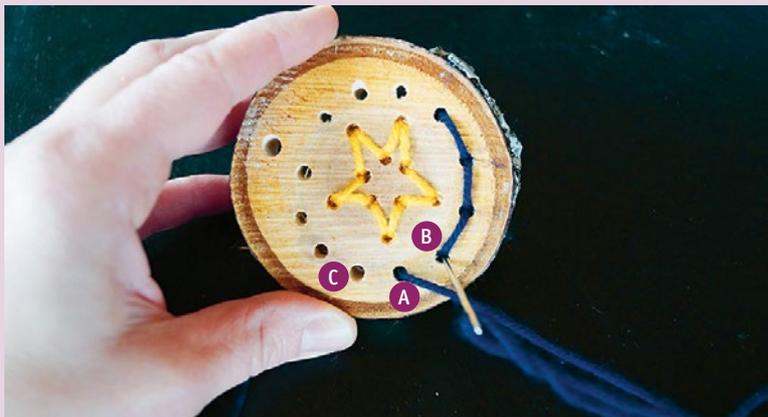
1 Au crayon, dessine le motif de ton choix sur la rondelle de bois. Tu peux aussi utiliser un modèle.

2 En te faisant aider par un adulte ou ton responsable, perce des trous dans la rondelle à intervalles réguliers en suivant la ligne tracée au crayon. Tu peux aussi pré-dessiner les trous à percer. N'oublie pas de percer un trou un peu plus grand sur le bord de la rondelle. L'amulette sera suspendue plus tard par ce trou.

3 Tu peux à présent broder la rondelle en utilisant l'aiguille et le fil. Pour ce faire, utilise le point piqué (voir instructions pour le point piqué).

4 Coupe un morceau de fil suffisamment long et suspends l'amulette à ce fil.





## LE POINT PIQUÉ

- 1 Passe le fil dans l'aiguille et fais un nœud à l'extrémité du fil.
- 2 Commence par passer l'aiguille dans un trou **A** du bas vers le haut. Tends ensuite le fil.
- 3 Passe ensuite le fil dans le trou **B** situé juste derrière le trou **A** du haut vers le bas et tends de nouveau le fil.
- 4 De là, passe ensuite le fil dans le trou **C** qui se trouve avant le trou **A** et tends encore le fil.
- 5 Repasse à présent dans le premier trou **A** du haut vers le bas. Répète l'opération jusqu'à ce que tu arrives de nouveau au début du motif. Noue ensuite le fil à l'arrière de ton amulette et coupe le fil qui dépasse.

### CONSEIL

Chez les castors et les louveteaux, l'amulette peut aussi être peinte avec des feutres ou de la peinture acrylique.

## Il vous faut:



- Une rondelle de tronc d'arbre d'env. 7 cm de diamètre et 2 cm d'épaisseur
- Des mèches de perceuse de 2 ou 3 mm (tu peux utiliser une perceuse mécanique ou électrique, les mèches à bois sont idéales)
- Un crayon
- Ev. un modèle de dessin
- Du fil
- Une aiguille à broder
- Des ciseaux



# Une guirlande devinette

POUR LA FÊTE DE L'HIVER AU LOCAL SCOUT, FILOU ET FOX ONT DÉCORÉ L'EXTÉRIEUR DU LOCAL AVEC DIFFÉRENTES GUIRLANDES. UNE ERREUR S'EST GLISSÉE DANS CHAQUE GUIRLANDE. TROUVERAS-TU TOUTES LES ERREURS?



# Traces dans la neige

CONNAIS-TU CES TRACES D'ANIMAUX?  
TU TROUVERAS LE MOT-SOLUTION EN ATTRIBUANT  
CHAQUE TRACE AU BON ANIMAL.

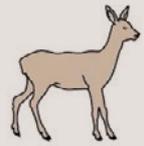


Traces of animals in the snow with letters in boxes:

- R** (top left)
- C** (top middle)
- A** (top right)
- E** (middle left)
- I** (middle)
- R** (middle right)
- E** (bottom left)
- L** (bottom middle)
- U** (bottom left)



CERF



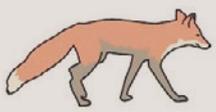
CHEVREUIL



SANGLIER



BLAIREAU



RENARD



LIÈVRE

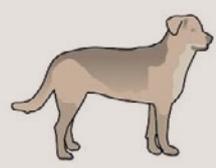


ÉCUREUIL



CHAT

CHIEN



# blagues

La tante de Manu lui dit: «Tu n'es pas trop triste que je parte demain?» Il répond: «Oh si, tatie, j'aurais préféré que tu partes aujourd'hui!»

Une dame téléphone à son électricien: «Vous deviez venir réparer ma sonnette depuis deux jours!». Il lui répond: «Mais nous sommes venus, Madame.» Elle rétorque: «Ne mentez pas, je n'ai pas quitté la maison.» L'électricien lui explique alors: «Mon ouvrier a pourtant sonné plusieurs fois et personne n'a répondu.»

Un monsieur arrive à l'hôpital. «Qu'est-ce qui vous arrive?» lui demande le médecin. «Une soucoupe volante m'a renversé, le camion de pompier m'a écrasé, une grosse bagnole m'a roulé dessus et je me suis fait écraser par les sabots d'un cheval!», lui répond-t-il. «Ce n'est pas possible, je ne vous crois pas!» «Si! Si! C'est vrai, vous n'avez qu'à demander au patron du manège...»

Un père est avec son fils. Le père dit: «Tu peux fermer la porte, Simon, il fait froid dehors.» Son fils lui répond: «Je veux bien papa, mais il fera toujours froid dehors!»

Petit Paul demande à sa mère: «Que fait-on des voitures quand elles sont usées?» Elle lui répond: «Réfléchis un peu, on les vend à papa!»

«Maman, quelle heure est-il?» demande un enfant à sa maman. «17 heures», lui répond-t-elle. «J'aimerais bien que quelqu'un me dise la vérité. J'ai demandé l'heure toute la journée, personne ne m'a répondu la même chose!», répond-t-il fâché.

C'est incroyable: mon fils qui n'a que trois ans sait dire son prénom aussi bien à l'endroit qu'à l'envers, dit une maman à son amie. «Mais comment s'appelle ton fils?» lui demande-t-elle alors. «Il s'appelle Bob!»

### Envoie-nous des histoires qui t'ont fait rire!

Envoie tes blagues, en précisant ton nom, ton totem et le nom de ton groupe scout à [sarasani@msds.ch](mailto:sarasani@msds.ch)



Bande dessinée: Anina Rüttsche / Lane (illustrations et texte)

# JOTA-JOTI 2016

LE JOTA-JOTI (JAMBOREE ON THE AIR/JAMBOREE ON THE INTERNET) A EU LIEU LES 15 ET 16 OCTOBRE 2016. CET ÉVÈNEMENT INTERNATIONAL RASSEMBLANT SCOUTS ET RADIOAMATEURS EST LE POINT FORT DE L'ANNÉE DANS LE MONDE DE LA RADIO SCOUTE.

Par Stefan Mallepell / Falk HB9EUD, Werner Haldner / Jogi HB9SWR,  
Daniel Bossy / Rodeo HB9EUB, Matthias Nyfeler / Skippy HB3YRX  
(Scoutnet JOTA-JOTI Coaching Team)

Sous la conduite de divers radioamateurs et avec l'assistance de l'équipe JOTA-JOTI du MSdS, ainsi que de la Scoutnet JOTA-JOTI Coaching Team, huit stations regroupant 170 scouts se sont inscrites à l'événement. Quelque 370 liaisons radio ont été établies.

Si vous ne comprenez pas grand-chose à la lecture des textes ci-dessous, nous vous conseillons de consulter nos sites web (voir encadré) ou, mieux encore, de

vous inscrire au prochain JOTA-JOTI. Vous connaîtrez ainsi la signification de toutes ces abréviations bizarres. Nous vous aiderons volontiers à créer une station JOTA-JOTI dans votre région – il suffit de prendre contact avec l'équipe JOTA-JOTI du MSdS ([jota@pbs.ch](mailto:jota@pbs.ch) / [joti@pbs.ch](mailto:joti@pbs.ch)) ou de la Scoutnet JOTA-JOTI Coaching Team ([jotateam@scout.ch](mailto:jotateam@scout.ch)).

## STATION DE GENÈVE (HB9S)

Par Yves Margot, HB9A0F

**Où était votre station? Avec quel code avez-vous opéré? Combien y avait-il de participants?**

Notre station était hébergée au Centre scout les Pérouses à Satigny. Nous avons émis avec le code suisse du Bureau mondial du scoutisme: HB9S. Nous étions trois opérateurs et deux auxiliaires. Nos participants étaient 20 scouts d'un groupe portugais de Genève. Pour information: le code du bureau mondial, qui se trouve désormais à Kuala Lumpur, capitale de la Malaisie, est 9M4S.

**Quelles activités avez-vous organisées à votre station?**

Nous avons émis dans divers modes de fonctionnement. Grâce à un mode spécial où une partie de la liaison radio est acheminée par Internet (Echolink), nous avons pu même converser avec des scouts d'Afrique du Sud. Pour le reste, nous avons eu 236 contacts radio avec des gens situés dans 52 pays et sur 5 continents.

**Quel a été le meilleur moment ou le moment le plus drôle, le plus réussi ou le plus mémorable vécu à votre station?**

Comme nos participants étaient un groupe scout portugais, les stations portugaises qui ont été contactées ont été très surprises de trouver également à l'autre bout du micro des gens parlant la même langue qu'eux.

**Pourquoi d'autres groupes scouts devraient-ils absolument participer la prochaine fois?**

Le JOTA-JOTI offre une formidable opportunité d'avoir des échanges avec des scouts du monde entier. C'est une belle expérience scout.

## STATION D'HÜNIBACH (HB9JAM)

Par Lukas Von Allmen / Bugano

**Où était votre station? Avec quel code avez-vous opéré? Combien y avait-il de participants?**

Notre station se trouvait au local scout Chelli du groupe Wendelsee, non loin de Hünibach, près de Thoun. Nous avons opéré avec le code JOTA officiel de la Suisse HB9JAM. Quelques 17 scouts et picos de différents groupes du district scout de l'Oberland bernois, ainsi que six responsables et deux opérateurs, également scouts, ont participé à l'opération.

**Quelles activités avez-vous organisées à votre station?**

Les participants ont pu converser avec d'autres scouts partout dans le monde, sous la conduite des deux radioamateurs, sur Internet mais aussi par radio. Par ailleurs, des personnes intéressées ont eu la possibilité d'assembler un kit électronique. Le soir, un jeu de nuit passionnant a été organisé, qui a duré jusqu'aux petites heures du matin.

**Quel a été le meilleur moment ou le moment le plus drôle, le plus réussi ou le plus mémorable vécu à votre station?**

Le jeu grandeur nature était particulièrement captivant pour les participants, car il s'est déroulé de nuit. Une participante parlant le néerlandais est parvenue à communiquer par radio avec une station JOTA aux Pays-Bas. Cela a déclenché une vague d'enthousiasme de part et d'autre.

**Pourquoi d'autres groupes scouts devraient-ils absolument participer la prochaine fois?**

Pour nous, il est clair que nous participerons chaque année au JOTA-JOTI dans le futur. C'est une belle occasion pour tous les scouts du district de l'Oberland bernois d'entretenir des contacts en dehors de leur propre groupe. Découvrir et vivre des choses ensemble, c'est ça notre motivation!





---

### STATION D'AARBERG (HB9EIV/J)

Par Matthias Nyfeler / Skippy, HB3YRX

**Où était votre station? Avec quel code avez-vous opéré?  
Combien y avait-il de participants?**

Nous étions hébergés au local du groupe scout Aquila d'Aarberg. Nous émettions sous le code HB9EIV/J. Quelque 24 scouts, quatre opérateurs – également scouts – et sept invités ont participé à l'aventure.

**Quelles activités avez-vous organisées à votre station?**

Le premier défi du week-end JOTA-JOTI était un jeu grandeur nature. Ceux qui parvenaient à relever le défi lancé pouvaient commencer à discuter et émettre. Pour le reste, sous une conduite experte, les participants ont été amenés à réaliser le kit «Sound-Pen», un crayon sonore. L'opération a exigé par mal de concentration et d'habileté manuelle des apprentis-monteurs. Nous avons clôturé la journée en savourant de délicieuses bananes au chocolat.

**Quel a été le meilleur moment ou le moment le plus drôle, le plus réussi ou le plus mémorable vécu à votre station?**

Tout le monde a beaucoup aimé le «SoundPen». Le fait que les participants venaient de toute la région a été une très bonne chose pour l'événement comme pour les participants. Cette fois, nous avons réellement été une station régionale.

**Pourquoi d'autres groupes scouts devraient-ils absolument participer la prochaine fois?**

Le JOTA-JOTI offre la possibilité de rencontrer d'autres scouts de la région et d'avoir des échanges avec eux. C'est formidable de pouvoir entrer en contact avec d'autres scouts du monde entier. Et puis, il y a chaque fois de nouveaux jeux et activités pour apprendre à se connaître.

---

### STATION DE SARGANS (HB9SOA/J)

Par Niclas Locher / Peetry

**Où était votre station? Avec quel code avez-vous opéré?  
Combien y avait-il de participants?**

La station du groupe scout Oberrhi avait élu domicile au local scout Sargans, à Riet, avec 20 participants. Nous avons émis vers le monde entier pendant près de deux jours avec le code HB-9SOA/J.

**Quelles activités avez-vous organisées à votre station?**

Outre les transmissions radio et les séances de chat, nous avons aussi assemblé des détecteurs de chauve-souris avec la précieuse assistance de nos amis radioamateurs. Les petits et grands jeux grandeur nature en forêt (Alcatraz, notamment) nous ont permis de nous dérouiller les jambes et de prendre l'air.

**Quel a été le meilleur moment ou le moment le plus drôle, le plus réussi ou le plus mémorable vécu à votre station?**

L'essai des détecteurs de chauve-souris a été le temps fort absolu du JOTA-JOTI pour de nombreux scouts. Beaucoup ont arpenté le local scout en tapant dans les mains ou en bourdonnant ou ont commencé à taper sur tout et n'importe quoi avec différents objets pour découvrir ce que cela pouvait donner dans le détecteur de chauve-souris. Ce qui était bien sûr également super, c'était de pouvoir rester éveillés jusqu'aux petites heures pour discuter.

**Pourquoi d'autres groupes scouts devraient-ils absolument participer la prochaine fois?**

Au JOTA-JOTI, on fait la connaissance de nouveaux amis scouts en Suisse et à l'étranger. Et l'équipement radio, que l'on n'a pas l'occasion de voir tous les jours, offre de belles expériences, que l'on soit attiré par la technique ou non.

---

### STATION DE REINACH (HB9NFB/J)

Par Andi Fuhr / J.Quak, HB9FRK

**Où était votre station? Avec quel code avez-vous opéré?  
Combien y avait-il de participants?**

Heureusement, nous avons pu convaincre les pompiers de Reinach de se joindre au projet. Les pompiers ont mis leur dépôt quasi gratuitement à notre disposition durant trois jours. La station du club de radioamateurs «Notfunk Birs», qui y émet avec le code HB9NFB, nous a pas mal facilité les choses. Nous avons donc participé au JOTA-JOTI avec le code HB9NFB/J. Cette année, tous les scouts de la région de Bâle avaient été invités. Durant la phase de planification, l'idée a surgi de collaborer avec la «Troop 681» des Boy Scouts of America, en lien avec les scouts de Reinach. Cela a permis de mettre encore davantage l'accent sur l'échange international. Avec plus de 70 participants, nous étions probablement l'une des plus grandes stations de Suisse.

**Quelles activités avez-vous organisées à votre station?**

Durant l'événement, les participants se sont vu proposer différents ateliers:

- l'assemblage d'un dé électronique en kit;
- une séance d'information sur le fonctionnement des radio-émetteurs, avec une prise de contact avec des scouts du monde entier;
- des discussions sur internet et des séances de programmation en plusieurs langues, parfois sous la conduite d'un programmeur de Microsoft, grâce à une liaison directe avec Seattle.

De plus, les participants ont pu s'essayer à la réalisation de trois «Merit Badges» (insignes des Boy Scouts of America) dans le domaine technique (radioamateur, électronique, micro-contrôleur). Il leur était également possible de se livrer à une chasse au renard (radiogoniométrie). Différents jeux ont également été



Photos: DR Participants des stations JOTA-JOTI 2016

proposés en parallèle aux activités de transmission radio et de chat. Pour terminer, nous avons passé la soirée autour d'un feu de camp.

**Quel a été le meilleur moment ou le moment le plus drôle, le plus réussi ou le plus mémorable vécu à votre station?**

L'élément clé a été la communication internationale. Mais la démonstration des pompiers, avec beaucoup de fumée et un feu de la hauteur d'une maison, a également été très appréciée des participants. De plus, durant l'événement, nous avons reçu des journalistes qui ont ensuite publié des articles sur le JOTA-JOTI 2016 dans les médias régionaux.

**Pourquoi d'autres groupes scouts devraient-ils absolument participer la prochaine fois?**

Les participants ont la possibilité de participer à un jamboree virtuel. Cet événement offre une possibilité unique de prendre la mesure du scoutisme, à l'échelle mondiale, et, accessoirement, quand l'événement n'est pas organisé au niveau du groupe mais à l'échelon régional, de faire la connaissance de scouts inconnus d'autres groupes de la région.

### STATION DE KAISERAUGST (HB9ECV/J)

Par Jürg Messer, HB9ECV

**Où était votre station? Avec quel code avez-vous opéré? Combien y avait-il de participants?**

Notre base était le local scout du groupe scout Rinau à Kaiseraugst. Durant le JOTA-JOTI, nous avons opéré avec le code HB9ECV/J.

**Quelles activités avez-vous organisées à votre station?**

Comme nous avons décidé à la dernière minute de participer au JOTA-JOTI, nous nous sommes focalisés sur les liaisons radio.

**Quel a été le meilleur moment ou le moment le plus drôle, le plus réussi ou le plus mémorable vécu à votre station?**

Ce que nous allons retenir surtout de ce JOTA-JOTI, ce sont les quelques liaisons très intéressantes que nous avons pu établir malgré un emplacement défavorable (bâtiments de grande hauteur tout autour). Malheureusement, nous n'avons pas pu joindre beaucoup de stations parlant l'allemand. Mais les participants ont néanmoins eu beaucoup de plaisir.

**Pourquoi d'autres groupes scouts devraient-ils absolument participer la prochaine fois?**

Plus les scouts sont nombreux à participer, plus les activités proposées sont passionnantes. Ce serait formidable si nous pouvions de nouveau être une station régionale en 2017.

### ON THE ROAD (HB9KOM/J & HB9EUD/J)

Par Stefan Mallepell / Falk, HB9EUD

**Où était votre station? Avec quel code avez-vous opéré? Combien y avait-il de participants?**

Nous étions à deux «on the road» et avons rendu visite à différentes stations JOTA-JOTI en Suisse. Nous avons participé au Tour de Suisse depuis Selden, un alpage dans le Gasterntal, non loin du Centre scout international de Kandersteg (KISC). Nos codes étaient HB9KOM/J et HB9EUD/J.

**Quelles activités avez-vous organisées à votre station?**

Notre objectif était de rendre visite à diverses stations JOTA-JOTI en Suisse. Cette année, nous n'avons pas mis sur pied une propre station avec des participants et avons dès lors profité de l'occasion pour entrer personnellement en contact avec d'autres organisateurs du JOTA-JOTI. Le dimanche matin, nous avons mis en place une gigantesque antenne et participé ainsi au Tour de Suisse.

**Quel a été le meilleur moment ou le moment le plus drôle, le plus réussi ou le plus mémorable vécu à votre station?**

L'installation de l'antenne géante à Selden, en un endroit extrêmement reculé du Gasterntal, a été clairement un temps fort non seulement sur le plan de la technique radio, mais aussi sur celui des paysages. Nous avons rencontré des participants enthousiastes dans toutes les stations auxquelles nous avons rendu visite. Nous avons pu constater en outre que lorsque les recommandations émises par le Scoutnet JOTA-JOTI Coaching Team sont respectées, la participation au JOTA-JOTI ne peut être qu'un succès.

**Pourquoi d'autres groupes scouts devraient-ils absolument participer la prochaine fois?**

Parce que le JOTA-JOTI est un événement très amusant. Et l'enthousiasme des participants de l'édition 2016 en atteste.

## Infos!

Informations complémentaires, articles et vidéos:

[jotawiki.scout.ch/index.php/Jota2016](http://jotawiki.scout.ch/index.php/Jota2016)  
[www.scout.ch/fr/evenements/jota-joti](http://www.scout.ch/fr/evenements/jota-joti)  
[www.scout.ch/fr/3/scoutnet](http://www.scout.ch/fr/3/scoutnet)



# LÀ-HAUT SUR LA MONTAGNE



Photos: DR Our Chalet

L'UN DES CINQ CENTRES MONDIAUX DE L'ASSOCIATION MONDIALE DES GUIDES ET ÉCLAIREUSES (WAGGGS) SE TROUVE EN SUISSE, À ADELBODEN. RENCONTRE AVEC L'AMÉRICAINNE TANYA TULLOCH, MANAGER D'OUR CHALET, UN BÂTIMENT QUI CÉLÉBRERA SES 85 ANS EN ÉTÉ 2017.

Par Aurélie Faesch-Despont

C'est avec un bus qui sillonne une longue vallée escarpée que l'on arrive à Adelboden. En ce matin de novembre, les montagnes brillent sous un rayon de soleil qui illumine les pentes fraîchement enneigées. La raide montée à pied qui mène au chalet est bien vite oubliée lorsque l'on découvre le magnifique panorama qu'offre Our Chalet. C'est l'entre-saison, le centre n'accueille en ce moment aucun visiteur, mais son manager ne chôme pas: Tanya Tulloch profite de cette période pour s'occuper notamment de la maintenance du chalet, du recrutement des futurs volontaires et de soigner les contacts avec les autres centres mondiaux situés au Mexique, en Angleterre, en Inde et en Afrique. Le temps d'une pause café, elle a pris le temps de répondre aux questions de la rédaction de SARASANI.

## Our Chalet, qu'est-ce que c'est?

Il s'agit d'un centre scout international, qui accueille chaque année des visiteurs du monde entier: des familles, des scouts, des groupes d'amis. Nous pouvons accueillir jusqu'à 72 personnes à la fois pour un camp, un événement particulier ou juste pour quelques nuits. Nous offrons aussi bien des chambres simples que des dortoirs. Durant l'été, nous avons 19 lits supplémentaires dans un chalet attenant indépendant et un terrain de camp qui peut accueillir une trentaine de personnes. Un point important à mentionner: nous accueillons également les hommes, et pas uniquement des femmes, comme certains le croient.

## Quelles sont les activités à faire dans la région?

Pendant l'hiver, l'activité principale est le ski. Nous ne sommes pas loin du départ de la télécabine qui mène à un super domaine. En été, nous proposons un programme de quatre ou huit jours à choix à nos hôtes, qui leur permet de découvrir un petit bout de Suisse et de faire des randonnées dans les montagnes aux alentours. Nous accueillons également de nombreux visiteurs qui passent visiter Our Chalet au cours de la journée.

## Qui sont les personnes qui travaillent à Our Chalet?

Nous avons un staff de personnes engagées à plus ou moins long terme par la WAGGGS. Mais c'est aussi grâce à l'engagement de nombreux bénévoles, qui viennent passer deux semaines à plusieurs mois ici, que nous pouvons faire tourner le chalet. Une équipe issue de tous les continents, ce qui enrichit beaucoup les échanges quant à la manière d'aborder le travail et de travailler.

## Infos!

Tu as envie de t'engager en tant que volontaire pour Our Chalet?

Rien de plus facile!

1. Choisis les fonctions qui t'intéressent.
2. Remplis et envoie le formulaire.
3. Participe à une interview (si tu es sélectionné pour cette étape).

Tu trouveras tous les détails et le formulaire ici: [www.waggs.org/ourchalet/volunteer](http://www.waggs.org/ourchalet/volunteer)





### Qu'est-ce qui te plaît le plus dans ton travail?

J'adore cet endroit calme et paisible. L'une des plus grandes satisfactions dans mon travail, c'est de permettre à des gens de cultures et de langues différentes de se rencontrer. Pour certaines d'entre elles, c'est la première fois qu'elles entreprennent un voyage si loin de chez elles. Voir les gens échanger sur leurs différences est quelque chose d'unique. A ce propos, nous serions heureux d'accueillir plus de scouts suisses pour qu'ils puissent partager un peu de leur culture locale avec les visiteurs étrangers d'Our Chalet.

### Avez-vous des contacts avec les gens du village d'Adelboden?

Ça a été difficile au début de créer des liens, mais nous avons maintenant de précieux contacts. Vu que de nombreux membres de notre staff sont de langue maternelle anglaise, nous organisons des activités dans cette langue avec des classes du village, qui montent par exemple pour un après-midi jeu ici. Nous invitons également les villageois pour des soirées d'échanges linguistiques et culturels, et tenons parfois un stand au marché avec des activités pour les enfants.

### Our Chalet célébrera ses 85 ans en 2017.

#### Qu'avez-vous prévu de particulier?

Nous allons célébrer cet anniversaire tout au long de l'été avec nos visiteurs. Nous allons également mettre sur pied un challenge auquel pourront participer les gens qui n'ont pas la chance de pouvoir venir sur place. Et, en septembre, nous organiserons une fête à laquelle seront invités les officiels, ainsi que les voisins.

## A propos

### L'HISTOIRE D'OUR CHALET

En 1929, lors d'une réunion, l'Association mondiale des guides et éclaireuses (WAGGGS) décide de construire un centre international. Helen Storrow, une scoute américaine, se dit alors prête à en financer la construction ainsi que les quatre premières années d'opération si le centre est installé en Suisse, un pays qu'elle apprécie beaucoup. Aidée de la Suisseuse Ida Von Herrenschwand, plus connue sous le nom de «Falk», elle se met à la recherche de différentes localités adaptées. Le site doit être proche des transports publics, mais éloigné des touristes, dans une zone où il est possible de skier en hiver et de faire de la randonnée en été. Adelboden s'impose rapidement comme l'endroit idéal.

La construction d'Our Chalet débute en 1931 pour se terminer une année plus tard. Ouvert en 1932, Our Chalet n'a été fermé qu'une seule fois au public, pendant la seconde Guerre Mondiale, étant alors utilisé comme centre d'entraînement militaire et d'accueil des réfugiés.

Le chalet principal a été rénové, mais a gardé toute son authenticité. Pour répondre au succès croissant du lieu, un deuxième chalet, le Spycher a été construit en 1999 à côté de l'original, offrant ainsi d'avantage de lits, des salles de conférence et des bureaux. Le site est aujourd'hui constitué de ces deux bâtiments principaux, ainsi que de cinq autres petits chalets accueillant le staff ou des hôtes indépendants, et formant ainsi un véritable petit hameau.



# Agenda



## FÉVRIER 17

- 11.2. – 12.2.2017 **Gilwell**  
(PBS CH 661-16), français, allemand
- 13.2. **Délai rédactionnel de SARASANI n° 32**  
Envoyez les textes à sarasani@msds.ch
- 20.2. **Assemblée des délégué-e-s des scouts des Grisons**
- 22.2. **World Thinking Day**
- 24. – 26.2. **Cours d'introduction et de perfectionnement Picos**  
(PBS CH 831-17), allemand

## MARS 17

- 4.3. **Assemblée des délégué-e-s des scouts de Soleure**
- 18.3. **Assemblée des délégué-e-s des scouts d'Argovie**
- 18.3. **Assemblée des délégué-e-s des scouts jurassiens**
- 25.3. **Journée de découverte du scoutisme 2017**
- 29.3. **Assemblée des délégué-e-s des scouts de la région de Bâle**

## AVRIL 17

- Parution de SARASANI n° 32**
- 1.4. – 2.4. **Week-end de préparation Moot 2017**  
obligatoire pour tous les membres de la délégation suisse
- 15. – 22.4. **Cours panorama**  
(PBS CH 453-17), allemand

## MAI 17

- 6. – 7.5. **Journée de découverte du scoutisme, cantons de Saint-Gall et Appenzell**
- 13.5. – 14.5. **Conférence fédérale**
- 19. – 21.5. **Cours panorama**  
(PBS CH ZH 401-17), partie 1, allemand
- 20.5. **Randonnée de Siech 2017**
- 22.5. **Délai rédactionnel de SARASANI n° 33**  
Envoyez les textes à sarasani@msds.ch
- 25. – 28.5. **Cours panorama**  
(PBS CH ZH 401-17), partie 2, allemand

## JUILLET 17

- Parution de SARASANI n° 33**
- 18. – 24.7. **Pré-camp Moot en Islande (facultatif)**
- 25.7. – 2.8. **Moot 2017 en Islande**

## AOÛT 17

- 5. – 12.8. **Cours panorama**  
(PBS CH ZH 402-17), allemand
- 7. – 14.8. **World Scout Youth Forum en Azerbaïdjan**
- 14.8. **Délai rédactionnel de SARASANI n° 34**  
Envoyez les textes à sarasani@msds.ch
- 14. – 18.8. **Conférence mondiale de l'OMMS en Azerbaïdjan**

## SEPTEMBRE 17

- 9.9. **Journée cantonale des scouts de la région de Bâle**
- 16. – 17.9. **Conférence de programme**
- 23.9. **Conférence de formation**

## Impressum

### Adresse de la rédaction:

MSdS, Rédaction SARASANI  
Speichergasse 31, 3011 Berne  
sarasani@msds.ch, www.sarasani.msds.ch

**Editeur:** Mouvement Scout de Suisse

**Rédactrice en chef:** Simone Baumann / Cappu

**Rédaction:** Andrea Adam / Zora, Jérôme Bergaud / Maki Benjamin Bosshard / Abakus, Aurélie Faesch-Despont, Kerstin Fleisch / Cayenne, Diana Schmid / Capeia

**Bande dessinée:** Anina Rüttsche / Lane (illustrations et texte)

**Conception:** Carolina Gurtner / Chita, www.carografie.ch

**Photo de couverture:** DR JOTA-JOTI Station de Reinach (HB9NFB/J)

**Relecture:** Simone Baumann / Cappu, Aurélie Faesch-Despont

**Coordination Tessin:** Stefania Buletti

**Traductions:** APOSTROPH AG, Töpferstrasse 5, 6004 Lucerne

**Annonces publicitaires:** Manuel Staub / Wodka, Mouvement Scout de Suisse, Speichergasse 31, 3011 Berne, manuel.staub@msds.ch, +41 31 328 05 45

**Impression:** FO-Fotorotar AG, 8132 Egg / ZH

**Certifié REMP:** 26 324 ex. en allemand et français (REMP 2015)

**SARASANI** paraît quatre fois par année et va à tous les membres du MSdS. L'abonnement est inclus dans les cotisations de membre.

Merci de communiquer **les changements d'adresses** directement à votre groupe. Si vous ne voulez plus recevoir SARASANI, merci d'envoyer un e-mail à: abmeldung.sarasani@pbs.ch

N° 31 | 2017

# Solutions des énigmes

Solutions de la page 22:

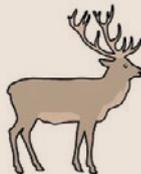
## UNE GUIRLANDE DEVINETTE



# Solutions des énigmes

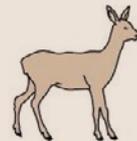
Solutions de la page 23:

## TRACES DANS LA NEIGE



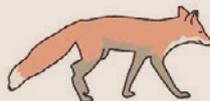
**E** CERF

**C** CHEVREUIL



**L** SANGLIER

**A** BLAIREAU



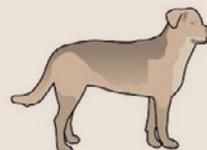
**I** RENARD

**R** LIÈVRE



**E** ÉCUREUIL

**U** CHIEN



**R** CHAT

# Aventuriers, attention!

**hajk**  
ta boutique scout

20%

M  
men



W  
women



Kids



20% de rabais sur toutes les raquettes

Le pied sûr dans la neige: Profite de Fr. 20.- de rabais sur toutes les raquettes à neige (par paire).



## Sac de sport de neige Osprey Kresta & Kamber

Conçu pour affronter les conditions les plus rudes en montagne, le sac à dos de ski et snowboard associe durabilité et sécurité au plus haut niveau.

**10672** Sac de sport de neige Kresta  
Couleurs: twilight grey • powder blue

**10671** Sac de sport de neige Kamber  
Couleurs: galactic black • cold blue

LOWA  
simply more...



Fr. 139.-  
au lieu de 179.-

W  
women

M  
men

## Chaussure d'hiver Trident II GTX

La botte d'hiver Trident Mid de Lowa est de forme idéale avec une tige très stable et résistante. La combinaison de matériau synthétique et de cuir la rend également très légère. Grâce à sa doublure Gore Tex Partelana, elle s'emploie partout. Les pieds resteront toujours au sec, avec climat intérieur agréable garanti.

**10596 WOMEN** 37-42, aussi demi-pointures  
**10595 MEN** 41.5-47, aussi demi-pointures

550  
LUMENS



## Lampe-torche Olight S2A Baton

La lampe-torche Olight S2A est une lampe de poche légère et compacte qui fonctionne avec deux piles AA et dispose d'une puissance lumineuse de 550 lumens au maximum. Grâce à sa poignée fluorescente déclinée en diverses teintes, la lampe se tient bien en main et est facile à trouver dans l'obscurité.

Couleurs: bleu, jaune, gris, noir

**10764** Lampe-torche Olight S2A Baton

Fr. 59.-  
au lieu de 79.-



VICTORINOX  
SWISS ARMY

Fr. 83.90  
au lieu de 113.90

## Couteau Victorinox Hunter Pro Noyer

Sa grande lame est incroyablement résistante et facilement ouvrable d'une main, tandis que sa forme ergonomique permet une très bonne prise en main. La livraison comprend un étui en valeur de Fr. 13.-

**10399** Couteau Victorinox



W  
women

M  
men

TATONKA  
EXPEDITION LIFE

Fr. 109.-  
au lieu de 149.-

## Veste isolation Gesa

Légère veste hybride à capuchon, de coupe près du corps. Sur le corps, le matelassage est en T-Insulation (Tinsulate Platinum) coupe-vent et à très bonne performance thermique. Les manches et le capuchon sont confectionnés en T-Wool Brushed 2 d'aspect tricot. Elle est munie de 2 poches devant à fermeture éclair invisible.

**10526 WOMEN** Tailles: 36 • 38 • 40 • 42 • 44  
Couleurs: darkest grey • red brown

**10528 MEN** Tailles: S • M • L • XL • 2XL  
Couleurs: darkest grey • honeyed bronze

Shop Berne: Speichergasse 31, 3011 Berne – Shop Internet: [www.hajk.ch](http://www.hajk.ch)

Offre valable jusqu'au 05.03.2017

**BON**

**20% 50.- 20.- 30.- 40.- 40.-**

sur toutes les raquettes

Code rabais: s0117

Sac de sport de neige  
Fr. 129.- (au lieu de 179.-)

Code rabais: s0117

Lampe-torche Olight  
Fr. 59.- (au lieu de 79.-)

Code rabais: s0117

Couteau Victorinox  
Fr. 83.90 (au lieu de 113.90)

Code rabais: s0117

Chaussure d'hiver  
Fr. 139.- (au lieu de 179.-)

Code rabais: s0117

Veste isolation  
Fr. 109.- (au lieu de 149.-)

Code rabais: s0117

Le bon est encaissable dans le shop Berne.

Le bon est encaissable dans le shop Berne.